

鲁比杜社区服务区

住宅项目的终止

未付款政策的供水服务

1. 政策的应用。本因欠费而停止住宅供水政策（本“政策”）适用于所有住宅供水服务的区账户，但不适用于任何非住宅服务账户。如果本政策与 Rubidoux 社区服务区（“区”）现有有关供水服务和用水者的条例、决议和政策的任何规定发生冲突，则以本政策为准。

2. 联系信息。如果对水费账单有疑问或需要帮助，请致电 (951) 684-7580 联系学区客户服务人员。客户还可以在周一至周五上午 8:00 至下午 5:00 亲自访问学区的客户服务台（学区节假日除外）。

3. 计费程序。每月向区缴纳一次供水服务费。所有水费账单均在收到后到期应付，如果未在账单日期起十 (10) 天内支付，将被视为拖欠。

4. 因未付款而停止供水。如果账单拖欠至少六十 (60) 天，学区可以停止向服务地址提供供水服务。

(a) 4.1 给客户的书面通知。本区将在停止供水服务之前至少十五 (15) 天向记录客户提供书面通知，称为滞纳金/停水通知。该通知应包含：the name and address of the customer;

(a) (b) 拖欠金额；

(b) (c) 为避免服务中断而必须进行付款或付款安排的日期；

(c) (d) 客户请求替代付款安排的程序说明，其中可能包括延期、摊销、延期、替代付款计划或付款减少；

(d) (e) 申请法案审查和上诉的程序说明；和

(e) (f) 客户可以请求付款安排或从学区接收其他信息的电话号码。

EXHIBIT A

- 24 (f) 1.2 给住户或租户的书面通知。
- 25 (g) (a) 如果学区向单户住宅、多单元住宅结构、活动房屋公园或农场劳
26 改营提供单独计量服务，并且业主或经理是记录客户，或者记录客户的 如果邮寄地址与
27 服务地址不同，该区还将在停止供水之前至少十五 (15) 天向居住在服务地址的居住者发
28 送通知。该通知将发送给“住户”，其中将包含上述第 4.1 节中要求的信息，并且还将告知
29 住宅住户，他们有权成为该学区的客户，而无需支付拖欠账户上的应付金额。下文第 8
30 节提供了居住者成为学区客户的条款和条件。
- 31 (b) (h) 如果学区通过主表向住宅供水，学区将在终止前至少
32 十五 (15) 天真诚地努力通知住宅居住者账户欠费，并且
33 服务将于通知中指定的日期终止。学区将通过以下任一
34 方式提供通知：(i) 将通知邮寄至每个住宅单元；(ii) 将
35 通知张贴在每个住宅单元的门上，(iii) 如果向每个单元
36 提供通知不切实际或不可行，则在每个无障碍公共区域
37 和每个出入点张贴两 (2) 份通知副本 一个或多个结构；
38 (iv) 做出其他善意、合理的努力，向居住者提供书面通知
39 。该通知将发送给“住户”，其中将包含上述第 4.1 节中
40 要求的信息，并将告知住宅住户他们有权成为该学区的
41 客户，而无需支付拖欠账户上的应付金额。下文第 8 节
42 提供了居住者成为学区客户的条款和条件。
- 43 (c) 1.2 电话通知。除了提供第 4.1(b)-(f) 条中所述的相同信
44 息外，学区还可以通过电话联系账户上指定的客户，并
45 以书面形式向客户提供本政策的副本。
- 46 (d) 1.3 在服务地址张贴最终通知。如果在收到滞纳金/关闭
47 通知后仍未收到付款，或者滞纳金/关闭通知因无法送达
48 而通过邮件退回，学区将前往住所并离开，或做出其他
49 安排，将其放置在显眼的地方，红色最终关闭通知，至
50 至少在停止服务前五 (5) 天。红色最终关闭通知将包含一
51 个二维码，引导客户访问学区网站，以本文第 9 节中引
52 用的六 (6) 种不同语言查看本政策。如果客户需要其首
53 选语言的书面政策，可以联系客户服务人员根据要求提
54 供。红色最终关闭通知应包括：客户的姓名和地址；
- 55 (e) (e) 拖欠金额；
- 56 (f) (f) 必须付款以避免服务中断的日期；和

EXHIBIT A

- 57 (g) (g) 客户可以付款或从学区接收其他信息的电话号码。
- 58 (h) 1.2 滞纳金。如果在发出最初的书面断线通知之前未支
59 付该帐户的欠款，则应评估第 104 号地区条例中规定的
60 滞纳金，并将其添加到客户帐户的未清余额中。收取此
61 费用是为了收回与准备和交付通知相关的部分费用。
- 62 (i) 1.3 断线期限。供水服务费的付款必须在断电通知中指
63 定日期的正常营业时间之前在区办公室收到。不接受邮
64 戳。
- 65 (j) 1.4 不中断服务的情况。在下列情况下，本区不会因未
66 付款而中断住宅供水服务：
- 67 (k) (a) 在学区根据下文第 5.1 和 5.2 条对客户争议或投诉进
68 行调查期间；
- 69 (l) (b) 根据下文第 5.3 条向学区董事会提出上诉期间；或者
- 70 (m) (c) 在客户的付款须遵守下文第 6 条下学区批准的替代付
71 款安排的期限内，并且客户仍遵守批准的付款安排。
- 72 (n) 1.5 不会中断服务的特殊医疗和财务情况。如果满足以下
73 所有条件，本区不会停止供水：
- 74 (o) (i) 客户或客户的租户向学区提交持照初级保健提供者的
75 证明，证明停止供水服务将危及居民的生命，或对居民
76 的健康和安全构成严重威胁 提供住宿服务的场所（必须
77 填写表格 998-A）；
- 78 (p) (ii) 客户证明其在经济上无法根据下文第 7.2 节中的资格
79 条件在学区正常计费周期内支付住宅供水服务费用（必
80 须填写表格 998-B 或 998-B2）；和
- 81 (q) (iii) 客户愿意就拖欠费用达成下文第 6 条所述的替代付款
82 安排。该区的总经理或指定人员将考虑客户提供的信息

EXHIBIT A

83 和文件 (必须填写表格 998-C) , 选择最合适的付款安
84 排。

85 (r) (o) 客户有责任证明 (a) 款中的条件已得到满足。收到客
86 户提供的文件后 (必须在断开连接日期之前至少四十八
87 (48) 小时向学区提供该文件) , 学区将在七 (7) 天内审查
88 该文件 , 并且 : (1) 不会中断 本次审查期间的供水服务 ;
89 (2) 将通知客户本区选择的替代付款安排 , 并要求客户签
90 署参与替代安排的协议 (表格 998-C) ; (3) 可能会要求
91 客户提供更多信息 ; (4) 通知客户他或她不符合 (a) 款中
92 的条件。 学区保留自行决定延长客户文件提交期限的权
93 利。

94 (s) (p) 如果根据本节获得替代付款安排的客户在六十 (60)
95 天或更长时间内未能执行以下任何一项操作 , 则学区可以停止供水服
96 务 : (a) 支付替代付款安排下的任何应付金额 付款安排 ; (b) 支付后
97 续供水服务账单的当期费用。 学区将在停止服务前至少五 (5) 个工作
98 日在服务地址的显着位置张贴终止服务意向的最终通知。 最终通知
99 不会赋予客户接受学区任何调查或审查的权利。 服务终止时间。 在
100 周六、周日、法定节假日或学区办公室不向公众开放的任何时间 , 学
101 区不会因未付款而中断供水服务。 1.2 恢复服务。 供水服务中断的客
102 户可以通过电话或亲自联系该区 , 了解恢复服务的事宜。 恢复须支
103 付 : (a) 任何逾期金额 , 包括适用的利息或罚款 ; (b) 正常营业时间
104 重接费为 50.00 美元, 非营业时间重接费为 100.00 美元, 并根据劳
105 工统计局所有城市消费者消费价格指数的变化进行年度调整

106 (CPI-U) 自 2021 年 1 月 1 日起, 受第 7.1 条的限制 (如果适用) ; (c) 以及保证
107 金 (如果学区要求) 。 必须以现金或信用卡付款。 不接受支票付款。

108 2. 对法案提出异议或上诉的程序。

EXHIBIT A

109 2.1 发起投诉或请求调查的时间。客户可以在收到滞纳金/关闭通知后五 (5) 天内发
110 起投诉或要求对账单金额进行调查。

111 2.2 按区审查。区域经理应及时审核投诉或调查请求，并在收到后十 (10) 个工作
112 日内向客户提供书面决定。审查将包括考虑客户是否可以接受下文第 6 节中所述的替代
113 付款安排。5.3 上诉听证会。任何根据本第 5 条及时提出投诉或要求调查而导致学区做出
114 不利决定的客户均可对该决定提出上诉。学区必须在邮寄其决定后十 (10) 个工作日内收
115 到书面上诉通知。收到上诉或复审请求后，应立即在五 (5) 个工作日内向总经理或其指定
116 人员 (“听证官”) 确定听证会日期。在评估客户提供的证据以及学区存档的有关相关水费
117 的信息后，听证官应就账单上规定的水费的准确性做出决定，并应向提出上诉的客户
118 并附有该决定的简短书面摘要。

119 5.4 向董事会提出上诉。任何根据本第 5 条及时举行的上诉听证会导致听证官做出
120 不利裁决的客户，可以在听证会作出后十 (10) 个工作日内向区秘书提交书面上诉通知，
121 向董事会提出上诉。学区邮寄其决定，或者可以在定期安排的董事会会议期间亲自提出
122 口头上诉。收到上诉通知后，区秘书将安排在即将举行的董事会会议上听证该事项，并
123 在会议前至少十 (10) 天向客户邮寄书面通知，说明听证会的时间和日期。客户将被要求
124 亲自出现在委员会面前，并提供书面或口头证据或理由，说明为何有关账单上的水费不准
125 确。委员会应评估客户提供的证据以及学区存档的有关相关水费的信息，并对上述费用
126 的准确性做出决定。董事会的决定为最终决定。

127 1.2 替代付款安排。

128 1.3 1.2 请求替代付款安排的时间。如果客户无法在正常付
129 款期内支付账单，则客户可以请求延期或本第 6 节中所述的其他
130 替代付款安排。如果客户在滞纳金邮寄后十三 (13) 天内提交请求
131 /由学区发出的关闭通知，该请求将由学区经理审核。学区有关
132 延期和其他替代付款安排的决定是最终决定，不得向学区董事会
133 提出上诉。

EXHIBIT A

134 1.4 1.3 替代付款时间表。如果经学区批准，客户可以根据
135 不超过十二 (12) 个月的替代付款时间表支付未付余额，或由学区
136 总经理或指定人员自行决定。在替代付款计划期间，客户必须及
137 时了解任何后续计费周期内产生的所有供水服务费。替代付款时
138 间表和应付金额将以书面形式提出，并提供给客户以供其签名，
139 以表明同意并遵守时间表。

140 1.5 1.4 不遵守规定。客户必须遵守商定的付款时间表，并在**每个后**
141 续计费周期中产生费用时保持最新状态。客户在按照先前商定的时间表支
142 付拖欠费用的同时，不得要求为任何后续未付费用提供另一个付款时间表
143 。如果客户未能遵守拖欠六十 (60) 天或以上的账单的商定付款时间表的条
144 款，则本区可以停止向客户的财产提供供水服务。学区将在停止服务前至
145 少五 (5) 个工作日在服务地址的显着位置张贴终止服务意向的最终通知。最
146 终通知不会赋予客户接受学区任何调查或审查的权利。

147 1.6 1.6 付款减少或豁免。目前无法减少或免除供水服务费。

148 1.7 2. 针对低收入客户的特定计划。

149 1.8 2.1 重连费用限制和利息豁免。对于向学区证明家庭收入低于
150 联邦贫困线 200% 的住宅客户，学区将：

151 1.9 (a) 将正常营业时间内的重新连接费用限制为五十美元 (\$50)，
152 将非营业时间内的重新连接费用限制为一百美元 (\$100)。仅当学区的重新
153 连接费用实际超过这些金额时，这些限制才适用。自 2021 年 1 月 1 日起
154 ，这些限额将根据美国劳工统计局所有城市消费者消费价格指数 (CPI-U) 的
155 变化进行年度调整。

156 1.10 (b) 每 12 个月免除一次拖欠票据的利息费用。该区将对对客户
157 请求时未支付的任何利息费用适用豁免。

EXHIBIT A

158 **1.11 7.2 资格。** 如果出现以下情况，学区将认为住宅客户的家庭收
159 入低于联邦贫困线的 200%：**(a) 任何家庭成员目前是 CalWORKs、**
160 **CalFresh、一般援助、Medi-Cal、补充保障收入的接受者/ 州补充付款计划**
161 **· 或加州针对妇女、婴儿和儿童的特殊补充营养计划 (表格 998-B) ， 或**
162 **(b) 客户声明家庭年收入低于联邦贫困线的 200%， 否则将受到伪证罪处罚**
163 **级别 (表格 998-B2) 。**

164 **1.12 3. 居住者或租户成为该地区客户的程序。**

165 **1.13 3.1 适用性。** 本第 8 条仅适用于住宅服务地址的业主、房东、
166 经理或经营者被列为记录客户并已收到因未付款而停止供水的意向通知的
167 情况。

168 **1.14 3.2 同意学区服务条款和条件。** 如果每位住户同意服务条款和条件并满足学
169 区规则和条例的要求，学区将为住户提供服务。但是，如果至少一名住户愿意承担所有
170 后续费用，或者如果有物理手段可以停止向不符合学区规则 and 要求的住户提供服务，则
171 学区将向以下人员提供服务：**遇到他们的居住者。**

172 **1.15 租赁验证。** 为了有资格在不支付拖欠账户应付金额的情况下成为客户，居住
173 者应核实记录的拖欠账户客户是或曾经是**该住宅的房东、经理或代理人。** 验证可能包
174 括但不限于租约或租赁协议、租金收据、表明居住者正在租赁房产的政府文件或根据民
175 法典第 1962 条披露的信息（由学区自行决定）。

176 **1.15 1.16 建立信用的方法。** 如果在一段时间内的先前服务是与学区
177 建立信用的条件，则居住地和及时支付该段时间租金的证明是令人满意的
178 等价物。

179 **1.16 2. 某些书面通知的语言。** 本政策第 4 条和第 6 条规定的所有书
180 面通知均应以英语、西班牙语、中文、他加禄语、越南语、韩语以及学区
181 零售服务区域内百分之十 (10%) 或以上的人使用的任何其他语言提供。

EXHIBIT A

182 **1.17 3. 其他补救措施。** 除了停止供水服务外，对于未支付供水服务
183 费的情况，学区还可以寻求法律或衡平法上可用的任何其他补救措施，包
184 括但不限于：通过对不动产提出留置权、提出索赔或法律诉讼来确保拖欠
185 金额，或将未付金额转至托收处。如果法律诉讼的结果对学区有利，学区
186 将有权获得所有费用和开支，包括律师费和累计利息。

187 **1.18 4. 因其他客户违规行为而停止供水。** 对于任何违反学区条例、
188 规则或法规（不付款除外）的行为，学区保留停止供水服务的权利。

189 **1.19 5. 地区工作人员的决定。** 学区总经理根据本政策可能做出的任
190 何决定均可由其指定人员做出。

191 **1.20 6. 年度断线通知。** 每年，该区应在其网站 www.rcsd.org 上公布因无力支付
192 而中断住宅供水服务的总数，并向委员会通报。